

GALACIA DITA MACĀRĀRĒ **Pablo jóaripũ**

Ãñuduticorigue

1-2 Y_{HH} Pablo múã Galacia macĀrĀrĒ Jesuré padeoré pōnarĩ macĀrĀrĒ jóaa. Niipetira y_{HH} menamacĀrã wāmemena múārē ãñuduticoa. Y_{HH} Jesucristo cūyere wededutigu beserigu niĩã. Y_{HH}re basocá mee beserira niiwã; Jesucristo basiro cūũ Pac_umena beserira niiwã. Cõãmacũrã Jesucristo diarig_upare masōrig_u niiwĩ.

3 Cõãmacũ marĩ Pac_u, teero biiri Jesucristo marĩ Ōpũ múārē ãñuré ticoaro; ãñurõ niirecutiri tiiáro.

4 Cõãmacũ marĩ Pac_u boosãrirobirora Jesucristo marĩ ñañaré tiirére acabóaro jĩgũ, diabosarigu ni-iwĩ. Marĩ cūũ teero tiiríguemena atibúreco macĀrã ñañaré tiirucúrere tiidújãmasĩã.

5 Teero tiirã, Cõãmacũrē “m_{HH}rã uputí macũ peti niigũ tiiã” jĩrucujããda. Teerora tiiáda.

Cristore padeorémena dícu netõnénoãdacu

6 Cõãmacũ múārē beserigu niiwĩ, Cristo tiibosáremena múārē ãñurõ tiiáro jĩgũ. Múãpe cūũ teero beserira niipacara, máata peti cūũrē padeodújãrã tiiáyro. Āpẽrã buerépere n_{HH}rã tiiáyro. Múã teero tiirĩ t_uogú, y_{HH}pe t_uomaníjõãga.

7 Cúã bueré netõnére queti mee niĩã. Cúã múārē wedewisiora tiiáyira; Cristoye quetire ñañod_ugára tiiáyira.

⁸ Ɖsã múãrẽ añuré queti Cõãmacũ basocáre netõnére quetire diamacũ wedetoawu méé. Múãrẽ merẽã wedegúnorẽ Cõãmacũ bayiró ñañarõ tiiáro. Sícũ ùsãno o ángele ùmuãsepũ diiátiariguno merẽã wedericãrẽ, ñañarõ tiiáro.

⁹ Ɖsã too sugueropũ wederiguere yũũ mecãtígãrẽ wedenemoã sũcã: Netõnére queti múã padeoriguere múãrẽ merẽã wedewisiogunorẽ Cõãmacũ bayiró ñañarõ tiiáro.

¹⁰ Yũũ teeré jĩ jóagu, basocá yũũmena useniãrõ jĩgũ mee jóaa; Cõãmacũpe yũũmena useniãrõ jĩgũ jóaa. Yũũ too sugueropũre “basocá yũũmena useniãrõ” jĩ wãcũrucumiwũ. Atitóre teero wãcũgũjã, Cristore padecoteri basocu mee niibocu.

Cõãmacũ Pablöre wededutigũ cũũrigue

¹¹ Yáa wedera, yũũ múãrẽ ateré masĩrĩ boogá: Yũũ netõnére queti wederé siquerã basocá wãcũre mee niiã.

¹² Tee quetire basocá mee yũũre tũomasĩrĩ tiiwá. Teero biiri basocá mee yũũre buewa. Jesucristo basiro tee quetire yũũre masĩrĩ tiirígn̄ niiwĩ.

¹³ Yũũ too sugueropũre niirecutiriguere múã tũojĩyu: Judíoa tiirecutirere nũnũgũ niirucumiwũ. Atecarẽ tũojĩyu: Jesuré padeoré põnarĩ macãrãrẽ bayiró ñañarõ tiirí basocu niirucumiwũ; Jesuré padeoráno manijããrõ jĩgũ, cããrẽ cõãpetijãdũgamiwũ.

¹⁴ Yũũ mamũ niigũ, judíoa tiirecutirere añurõ tiinũnũserucumiwũ. Āpẽrã yũũ menamacãrã nemorõ ùsã ñecũsũmũã tiimũãatiriguere tii, netõnũcãrucumiwũ.

15 Y_{HH} teero tiipacári, Cõãmacũ y_{HH} bauáadari suguerop_H, cũũ tiidutíadarere “tiigúdaqui” jĩtoatu niirigu niiwĩ. Y_{HH}re añurõ tiigú, beserigu niiwĩ.

16 Cõãmacũ cũũ macãrẽ y_{HH}re “ẽñogúda” jĩrí bureco jeari, ẽñowĩ. Y_{HH}re judíoa niihẽrãrẽ cũũ macũye quetire wederi boorig_H niiwĩ. Teero tiigú, ãpẽrãpúre “¿y_{HH} deero tiigúdari?” jĩ sãĩnãgũ wáariw_H.

17 Teero biiri Jerusalén_H Jesús y_{HH} suguero besugueriracãrẽ ñnãgũ wáariw_H. Teero tiiróno tiigú, diamacú wáajõãwũ Arabia ditap_H. Toopá niĩarigu Damascop_H cãmerputáatiw_H sũcã.

18 Itiácũma siro Jerusalén_H Pedrore sicato ñnãgũ jeaw_H. Cũũmena p_Ha semana putuáw_H.

19 Æpẽrã Jesús cũũyere wededutig_H beserirare ñnaritu. Santiago marĩ Õpũ bai dícare ñnawũ.

20 Y_{HH} múãrẽ jóare niirõ maquẽ niirõ tiia. Y_{HH} múãrẽ jĩditog_H mee tiia; Cõãmacũ teeré masĩqui.

21 Too síro Siria ditap_H, teero biiri Cilicia ditap_H wáaw_H.

22 Jesuré padeoré põnarĩ macãrã Judeap_H niirã y_{HH}re ñnãmasĩriwa ména.

23 Yéẽ quetip_H dícare t_Hoyíra. “Marĩrẽ ‘ñnarõ tiigúda’ jĩgũ n_{HH}n_{HH}rucúmirig_H mecútigãrẽ ‘Jesuré padeoyá’ jĩ wedewarucug_H tiíayig_H; too suguerop_Hre marĩ Jesuré padeodúri tiidugámirig_Hurã niíayig_H”, jĩriguere t_Hoyíra.

24 Y_{HH} Jesuré padeorí t_Horá, Cõãmacũrẽ usenire ticoyíra.

2

Pablo Jesuyé maquẽrẽ dutirí basocamena

wedeserigue

¹ Catorce cãmarĩ Jerusalénpu yuu putuajeari siro, Bernabémena toopú wáawu sũcã. Ũsã menamacũ Titocãrẽ néewawu.

² Cõãmacũ yuure toopú wáari bootú niirigu niuwĩ. Teero tiigú, wáawu. Toopú jea, basocá niipetirarena neãriwu; Jesuyé maquẽrẽ dutirĩ basocamena dícu neãwu. Judíoa niihẽrãrẽ netõnére queti yuu wederiguere cúãrẽ wedewu. Yuu sicatopu weneducãriguere, yuu mecãtígã wederere “¿deero jĩmiãdari cúã?” jĩgũ wedewu. “Muu wederé wapamaniã” jĩãrõ jĩgũ, wedeñamiwũ.

³ Cúã merẽã jĩriwa. Yuu menamacũ Tito griegoayu niipacari, cúãcãrẽ ũsã judíoa tiirucúrenorẽ tiidutiriwa. Cũũrẽ “cõnerígu yapa macã caseróre widecõãrõ booa” jĩriwa.

⁴ ãpẽrã Jesuré padeorãmena bapacutirira niuwã. “Ũsãcã Jesuré padeorã niã” jĩdito, iñadutiri basoca niirira niuwã. Marĩ masiã: Jesuré padeorãmena netõnénoã. Cúãpe “marĩ ñecũsũmuã dutimũãatiriguere tiipetĩheri, netõnénoña maniã” jĩwã. Teero tiirã, Jesuré padeorã tiirécutirere iñarã tiirira niuwã, ũsã ñecũsũmuã dutimũãatiriguere tiidutiãdara.

⁵ Cúã teero tiidutiãpacari, ũsã péerogã cúã tiidutirere “tiirõ boocú” jĩriwu. “Jesuré padeorãmena netõnénoãdacu” jĩrẽ queti dícare wedea, muã diamacú maquẽrẽ masiãrõ jĩrã.

⁶ Jesuyé maquẽrẽ dutirĩ basoca “yuu biiro buea” jĩrĩ tuorã, merẽã jĩãmariwa. (“Jesuyé maquẽrẽ dutirĩ basoca niĩya” jĩrã ãpẽrã nemorõ niiriyã, yuu wãcũrĩ. Cõãmacũ marĩ niipetirare siãrĩbíro

ĩñaqui.) Cúã yũre “atepé tiidutíya judíoa nihêrârê” jĩ wederiwa.

⁷ Teero wederono tiirá, ateré jĩwã: “Cõamacũ mũrê judíoa nihêrârê netõnére quetire wededutijĩyi. Pedrore judíopere wededutirobirora mũrê cúãpere wededutijĩyi”, jĩwã.

⁸ Cõamacũ Pedrore beserigu niwĩ, judíoare wedearo jĩgũ. Cũrã yũcãrê beserigu niwĩ, judíoa nihêrãpere wedearo jĩgũ.

⁹ Jerusalénpũre Santiago, Pedro, teero biiri Juan Jesuyé maquêrê dutirí basoca niwã. Cúã yũre jĩwã: “Cõamacũ mũrê judíoa nihêrârê wededuticójĩyi”, jĩwã. Teero tiirá, yũ, teero biiri Bernabére ateré jĩwã: “Marĩ sícãrĩména padeadacu”, jĩwã. Cúã ãsãrê “Jesuyé quetire judíoa nihêrârê wedera wáaya” jĩwã. “Ësãpe judíoare wedeada”, jĩwã.

¹⁰ “Bóaneõrãrê tiápuya” jĩré dícre wededutiwa. Teerá niitoawũ yũ “ãñurõ tiigúda” jĩ wãcũrigue.

Pablo Pedrore tutirigue

¹¹⁻¹⁴ Too síro yũ Antioquíapũ niirĩ, Pedro toopú jeawi. Cũ sicato jeaari sirogã, judíoa nihêrãmena yaa, nijãmiwĩ. Too síro Santiago menamacãrã jeawa.* Pedro cúãrê cuirigu niwĩ, “yũ widedcõãñoña manirãmena yaaré quetire Jerusalén macãrãrê wedebocua” jĩgũ. Teero tiigú, judíoa nihêrãmena yaadu, bapacutinemoriwi. Pedro menamacãrã judíocã teerora tiiwá. Bernabépũra teerora tiinũsejãwĩ. “Cõamacũ niipetira Jesuré padeorãre sícãrĩbíro ĩñaqui” jĩrére

* **2:11-14** Santiago Jerusalénpũ niyigu. Cũ menamacãrã toopú niãrira Antioquíapũ jeayira. Cúã judíoa niyira. Santiago cúãrê ticocorijĩyi; masĩña maniã.

wederira niipacara, cúã bueriguere tiiñámi, tiidújãwã. Cúã netõnére quetire masĩrã niipacara, tee queti diamacú maquẽrẽ tiihéri ññawũ. Teero tiigú, Pedrore paꝝ basocá ññacoropꝝ tutiwꝝ. Cũũrẽ jĩwũ: “Mũũ judíoayꝝ niipacꝝ, judíoa niihẽrãmena yaamiãwũ; cúã tiiróbiro tiirécutimiãwũ. Mũũ teero tiiarigue ãñunimiãwũ ména. Mecútigã ¿deero tiigú cúãmena yaari, bapacutiri tiii sáa? Mũũ buearirobiro tiiría. Teeména judíoa niihẽrãrẽ ‘judíoa tiiróbiro tiiyá’ jĩgũ tiite. Mũũ teero tiiré ñañaniã”, jĩwũ.

Judíoa, judíoa niihẽrã padeorémãna netõnénoãdacu

¹⁵ “Marĩ paꝝarã bauárapꝝra judíoa niitoarira niiwũ. Judíoa niihẽrã Moisére dutiré cũũriguere tiiríya. Teero tiirá, ‘ñañarã niĩya’ jĩmiwũ.

¹⁶ Marĩ tee dutirére masĩpacara, atepécãrẽ masiã: Moisére dutiré cũũriguere tiirãnorẽ Cõãmacũ ‘ãñurãrã niĩya’ jĩ ññariqui; Jesucristore padeorãnopere ‘ãñurãrã niĩya’ jĩ ññaquí. Teero tiirá, marĩ judíoacã Jesucristore padeóa, Cõãmacũ marĩrẽ ‘ãñurãrã niĩya’ jĩãrõ jĩrã. Moisére dutiré cũũriguere ‘tiiáda sũcã’ jĩria. Ateména paꝝuáa: Tee dutiré tiirãre Cõãmacũ ‘ãñurãrã niĩya’ jĩ ññariqui.

¹⁷ Marĩ ‘Cristomena dícu netõnénoãdacu’ jĩrẽ quetire wederi, maríya wedera judíoa marĩrẽ wedepatiadacua. Biiro jĩãdacua: ‘Múã ñañaniã. Múã marĩ ñecãsũmuãrẽ dutiriguere tiiría. Múã judíoa niihẽrãmena yaajĩrã, cúã tiiróbiro ñañaré tíirã niã’, jĩãdacua marĩrẽ. Teero jĩrã, ‘Cristo ñañarõ suotígu tiii múãrẽ’ jĩrã tiiãdacua. Cúã teero jĩrẽ diamacú mee niãdacu. Cristo ñañarére suotíriqui.

18 ‘Marĩ ñecūsũmũãrẽ dutirigue marĩrẽ netõrĩ tiirícu’, jĩ wedetoawũ méé. Tee dutiriguere suotínemogũ, yũurá sũo netõñacãgũ niijãbocu.

19 Yũũ Moisére dutiré cũũriguere tiipetídũgapacũ, tiipetímasĩriwũ. Teeré tiigú, ‘catiré petihére yũũ bũarícu’ jĩ wãcũwũ. Teeré wãcũãri siro, Cõãmacũmena ãñurõ niirecutirere bũawú.

20 Cristo curusapũ diarirobirora yũũcã diagũ tiiróbiro wáarigũpũ niigũ tiia.† Tee tiigú, yũũ too sũgueropũ niirirobiro niiria sáa. Yũũ basiro tiidũgárere tiiría; Cristo yũũmena niigú tiidutíre tiia. Cũũ yũũre maĩrígũ niiwĩ; yũũre diabosarigũ niiwĩ. Yũũ mecũtígã Cõãmacũ macãrẽ padeó, cũũ tiidutíre tiia.

21 Moisére dutiré cũũrigue basocá tiipetijããtã, Cõãmacũ ‘ãñurãrã niĩya’ jĩ iñaãtã, Cristo bári peti diabojĩyi. Teero tiigú, Cõãmacũ yũũre ãñurõ tiirere ‘bári niiré niĩã’ jĩria yũũ”, jĩwũ Pedrore.

3

Moisére dutiré cũũrigue o Jesuré padeoré maquẽ

1 Múã Galacia macãrã, tũomasĩhẽrã tiiróbiro tirá tiíayiro. ¿Noã múãrẽ jĩditocãmesãmirĩto apeyeré padeodutíra? Ësã toopáre niirã, múãrẽ Jesucristo curusapũ diabosarigue maquẽrẽ diamacũ wedewũ. ãñurõ ãsã wederiguere tũomíwũrã múã.

2 Ate dícare múãrẽ sãĩñágũda: ¿Múã Moisére dutiré cũũriguere tiinunúsera, Espíritu Santore bũarí? Bũaríjĩyu. Jesucristoye quetire tũo, padeorí, Espíritu Santo múãmena niinucãjĩyi.

† 2:20 Diarira catirápũ ñañaré tiirucúriguere tiimasĩricua. Teero tiirá, marĩ Cristomena diarirabiro niijĩrã, cũũ booré dícare tiidũgáro booa.

³ Múã sicato Jesuré padeonucãrã, Espiritu Santo tutuaremena múã ñañaré tiiríguere wasoríra niuwã. Múã biiro tiinucãrira niipacara, mecütígãrẽ múã basiro tutuaremena “añurãrã niĩadacu” ¿jĩ wãcũgari? ¿Múãrẽ tũomasĩre petijõãĩ?

⁴ Jesuré múã sicato padeonucãrĩ, ãpẽrã múãrẽ ñañarõ tiiríra niuwã. Mecütígãrẽ cũũrẽ padeodúra, “buri peti ñañarõ netõjĩyu” ¿jĩrã tiii? Yũũ tũgueñaãtã, buri peti ñañarõ netõrĩjĩyu.

⁵ Cõãmacũ múãrẽ Espiritu Santore ticodiocorigũ niuwĩ. Cũũ tutuaremena múã watoapũre pee tiiẽñorigũ niuwĩ. ¿Deero tiigú teero tiigári, múã tũgueñarĩ? Jesucristoye quetire múã tũo padeorĩ, teero tiiquĩ. Moisére dutiré cũũriguere tiirípereja, teero tiirĩboqui.

⁶ Marĩ ñecũ Abraham Cõãmacũrẽ padeoyígu. Teero tiigú, Cõãmacũ cũũrẽ “añugúrã niĩ” jĩ ñĩayígu.*

⁷ Teero tiirã, ateré masĩña: Cõãmacũrẽ padeorã niĩya Abraham pãrãmerã niinũnũsera díamacũ.

⁸ Judíoa niihẽrãcãrẽ Cõãmacũrẽ padeorĩ, “añurãrã niĩya” jĩ ñĩagũdaqui. Tee maquẽrẽ wedenoã Cõãmacũye queti jóaripũpũre. Cõãmacũ tee queti, añuré quetire Abrahamrẽ wedesũguerígu niuwĩ: “Mũũmena niipetire dita macãrãrẽ añurõ niiré maquẽrẽ ticogũda”, jĩrigũ niuwĩ.†

⁹ Abraham Cõãmacũrẽ padeorígu niuwĩ. Teero tiigú, Cõãmacũ cũũrẽ añurõ niiré maquẽrẽ ticorigũ niuwĩ. Atitócãrẽ niipetira Cõãmacũrẽ padeorãre añurõ niiré maquẽrẽ ticoqui.

* **3:6** Génesis 15.6. † **3:8** Génesis 12.3.

10 Āpērã “Moisére dutiré cūūriguere tiirã, netõnénoãdacu” jĩ wãcūmicua. Teero wãcūrãrẽ Cõãmacũ ñañarõ netõrĩ tiigúdaqui. Cõãmacũye queti jóaripũpũ ate jóanoã: “Niipetire Moisére dutiré cūūriguere tiipetíhegũ ñañarõ netõgúdaqui”,‡ jĩ jóanoã.

11 Cõãmacũye queti jóaripũpũ ate jóanoã: “Cõãmacũ cūūrẽ padeogúre ‘añugúrã niĩ’ jĩ ññaqui; cūūrẽ catiré petihére ticogũdaqui”,§ jĩ jóanoã. Teero tiirã, marĩ masĩtoaa: Moisére dutiré cūūriguere tiigúre Cõãmacũ “añugúrã niĩ” jĩ ññariqui.

12 Tee dutirére tiigú Cõãmacũpere ññaapeoriqui. Tee dutiré biirope jĩ jóanoã: “Niipetire tee dutirére tiipetígũ catiré petihére buagúdaqui”,* jĩ jóanoã.

13 Tee jĩpacari, ùsã judíoa teeré tiipetímasĩria. Teero tiirã, Cõãmacũ ñañarõ netõrĩ tiinõãdara niitoamiwã. Teero biiri ññagũ, Cõãmacũ Cristopere marĩye wapa wapatíbosaro jĩgũ, ñañarõ netõrĩ tiirígũ niiwĩ. Cõãmacũye queti jóaripũpũ tee maquẽrẽ jóanoã: “Niipetira yucũgũpũ siatúyorira Cõãmacũ ñañarõ netõrĩ tiirírapũ niĩya”,† jĩ jóanoã.

14 Jesucristo marĩye wapa diabosarigũ niiwĩ. Teero tiigú, cūūrẽ padeorémene Cõãmacũ Abrahamrẽ “añugúrã niĩ” jĩrirobirora judíoa niihêrãcãrẽ “añurãrã niĩya” jĩ ññagũdaqui. Teero biiri Jesucristore marĩ padeorĩ ññagũ, Cõãmacũ cūũ jĩrirobirora marĩrẽ Espíritu Santore ticoqui.

Abrahamye maquẽ, Moiséye maquẽ

‡ 3:10 Deuteronomio 27.26.
Levítico 18.5.

§ 3:11 Habacuc 2.4.

* 3:12

† 3:13 Deuteronomio 21.23.

15 Yáa wedera, mecūtígārē basocá cūã tiirucúremena múārē sicaró queorémēna wedeguda. Sīcū basocá āpīrē “biirora tiigúda” jīīgū, queti beserí basocū p̄t̄op̄ wáa, paperapūp̄ cūã tiíadarere jóadutiq̄ui. Āñurō jóaquēnotoa, cūã wāme jóapeoqui. Too sírore āpī tiipūp̄ jóariguere cosemasīriqui; teero biiri jóanemomasīriqui.

16 Cōāmacū Abrahamrē “biiro tiigúda” jīirigue tee tiiróbirora niīã. Cōāmacū Abrahamrē “m̄m̄ p̄r̄ãmi niin̄n̄useḡmēna niipetire dita macārārē āñurō niiré maquērē ticoguda” jīiyigū. “M̄m̄ p̄r̄ãmerã niin̄n̄usera pāmēna teeré ticoguda”, jīiriyigū. Biirope jīiyigū: “Sīcūmenarã ticoguda”, jīiyigū. Cōāmacū teero jīīgū, Cristoyere wedesuguegū ti-iyígū.

17 Ym̄ múārē jīīarigue biiro jīidugaro tiia: Cōāmacū Abrahamrē “m̄m̄ p̄r̄ãmi niin̄n̄useḡmēna biiro tiigúda” jīi quēnorí siro, cuatrocientos treinta cūmarí siro Cōāmacū Moisémena cūã dutiré cūūyigū. Teeré cūūgū, cūã too suguerop̄ Abrahamrē “biiro tiigúda” jīi quēnoríguere acabóridojaqui.

18 Abraham Cōāmacūrē padeorí, wapaséro manirō Cōāmacū cūūrē “āñugúrã niī” jīi iñayigū. Maricã Cōāmacūmena āñurō niidugara, Abraham padeoríbirora Cōāmacūrē padeoró booa. Marí Moisére dutiré cūūriguere tiirémēna Cōāmacūmena āñurō niimasīricu.

19 Too docare ¿deero tiigú Cōāmacū Moisémena tee dutirére cūūyiri? Biiro niīã: Marīrē “ñañarã, netōncãrepira niīã” jīi t̄omasīārō jīīgū, cūūyigū. Tee dutirémēna niirucuw̄, tēe Jesucristo jearip̄.

Jesucristo jeari siro, cūñmena Cõãmacũ “ãñurõ tiigúda” jĩrigue diamacárã wáariro niuwã. Tee dutirére Cõãmacũ ángeleare wededuticoyigũ Moisére. Moisépecã teeré tuogú, basocápure wedenetõnecoyigũ.

20 Abrahampere Cõãmacũ cūñ ãñurõ tiiádarere ãpĩrẽ wededuticoriyigũ; cūñ basiro wedeyigũ. Teero tiiró, Abrahamrẽ jĩriguepeja Moisére jĩrigue nemorõ wapacutíyro.

21 Too docare Cõãmacũ Abrahamrẽ “mũũ pãrãmi niinũnũsegũmena niipetire dita macãrãrẽ ãñurõ niiré maquẽrẽ ticogúda” jĩyigũ. Too síro Cõãmacũ Moisémena cūñ dutirére cūyigũ. Tee dutirére ticoriguemena Cõãmacũ Abrahamrẽ jĩriguere acabóriyigũ. Tee dutirére basocá tiipetídũgapacara, tiipetímasĩricua. Teero tiirá, catiré petihére bũarícua. Tee dutirére tiipetímasĩãtã, Cõãmacũ cúãrẽ “ãñurãã niĩya” jĩbojĩyi.

22 Teero jĩrõno tiigú, Cõãmacũ cūñye queti jóaripũpũ ate jóari tiirígũ niiwĩ: “Niipetira basocá ñañarére tiidúmasĩricua”, jĩ jóanoã. Teero tiigú, Cõãmacũ Jesuré padeorá díçure ãñurõ niiré maquẽrẽ ticoqui. Cúãrẽ ãñuré ticori, Abrahamrẽ jĩriguebirora wáaa.

23 Jesuré padeoré maquẽrẽ tuoádari suguero, ãsã Moisére dutiré cūñriguemena niuwã. Tee dutirére yũuró niirõ tiirucúwũ, téé Jesuré padeoré maquẽrẽ masĩrũpũ.

24 Tee dutirémena Cõãmacũ ãsãrẽ “ñañaré tiirá niĩã” jĩ tuomasĩdutigũ cūyigũ. Teeré tuomasĩrã, Cristo jeari, cūñrẽ padeonũcãwũ. Cūñrẽ padeorí,

Cõãmacũ ãsãrẽ “ãñurãrã niĩya” jĩ ãñamasĩqui.

²⁵ Mecãtígãrẽ marĩ basocã Jesuré padeorãpũ niĩã. Teero tiirã, Moisés dutirẽmena niiria sãa.

²⁶ Múã niipetira Jesucristore padeorẽmena Cõãmacũ põna niĩã.

²⁷ Teero tiirã, wãmeõtinorira niiwã. Múã Jesuré padeorĩ, Cõãmacũ múãrẽ cãũ tiiróbiro niirecutiri tiirigũ niiwĩ.

²⁸ Cõãmacũ judíoare, judíoa niihẽrãrẽ sícãrĩbíro ãñaqui. Dutiapenori basocare,† dutiapenoña manirãrẽ sícãrĩbíro ãñaqui. Teero biiri ãmãrẽ, numiãrẽ sícãrĩbíro ãñaqui. Cõãmacũ múã niipetira Jesucristore padeorãre sícãrĩbíro ãñaqui.

²⁹ Múã Cristore padeorã niijĩrã, Abraham pãrãmerã niinũnũserã díamacũ niĩã. Teero biiri Cõãmacũ Abrahamrẽ “ãñurõ niirẽ maquẽrẽ ticogũda” jĩrirobirora múãcãrẽ ticogũdaqui.

4

¹ Múãrẽ queorẽmena wedenemogũda. Sícũ wĩmagũrẽ cãũ pacũ cãũ cuorẽre cũũqui. Cãũ wĩmagũ masãtuajearipacũ, cãũye niĩãdarere ñeeriqui. Tee niipetire cãũye niipacari, padecoteri basocũ tiiróbiro niiqui mẽna.

² ãpẽrã cãũrẽ masõcua. Teero biiri ãpẽrã cãũye niĩãdarecãrẽ ãñanũnũsebosacua, té cãũ pacũ “cãũrẽ teerẽ ticowa” jĩ wederi bũreco jearipũ.

³ Teerora wáawũ marĩcãrẽ. Wĩmarã niirã, marĩ Pacũye “ticorijãña mẽna” jĩnorira tiiróbiro niiwã. Marĩ ñecũsũmã tiidutímũãtiriguemena niiwã.

† 3:28 Pecasãyemena: esclavos.

4 Cõãmacũpe cõũ queorí bæreco jeari, cõũ macũrẽ ticodiocorigu niuwĩ. Numiõpũre bauári tiirígu niuwĩ. Cõãmacũ macũ marĩ tiiróbiro bauárigu niijĩgũ, cõũcã basocáye dutirémena niirigu niuwĩ.

5 Cõãmacũ cõũ macũrẽ bauári tiirígu, marĩ Moisére dutiré cõũriguemena niimirare netõnéãrõ jĩgũ. Marĩrẽ netõnéãri siro, Cõãmacũ marĩrẽ cõũ põna wáari tiirígu niuwĩ.

6 Cõãmacũ marĩrẽ “yũ põna niitoaya” jĩjĩgũ, marĩpũre cõũ macũmena Espiritu Santore ticodiocorigu niuwĩ. Teero tiirá, Cõãmacũrẽ “Pacu” jĩmasĩã.

7 Cõãmacũ marĩrẽ tiibosáriguemena padecoteri basoca tiiróbiro niinemoria sáa; Cõãmacũ põna ni-itoaa. Cõũ põna niijĩrã, niipetire marĩrẽ “ãñurẽ ticoguda” jĩriguere cõoa.

Pablo bayiró wãcũpatirigue

8 Múã too sũgueropũre Cõãmacũrẽ masĩhẽrã niimirira niuwũ. “Cõãpõna” cúã jĩĩrãrẽ padeomírira niuwũ. Múã padeoríra Cõãmacũbiro niiriya. Múã cúãrẽ yũnyũusera, dutiapenori basoca tiiróbiro niimirira niuwũ.

9 Atitóre múã Cõãmacũpere masĩtoaa sáa. Biiope jĩidugagu tiia: Cõãmacũpe múãrẽ masĩsũguetoajĩyi. Cõũrẽ masĩpacara, ¿deero tiirá ãpẽrãyé dutirémena niidugara tiii sũcã? Cúã dutirémena catiré petihére bæayá manicú. Dutirẽre yũnyũuserano dutiapenori basoca tiiróbiro niĩya. ¿Múã dutiapenori basoca tiiróbiro niidugara tiii sũcã?

10 Múã judíoa tiiróbiro cúã yeerisãre bærecoricõrõ, mama muĩpũrãcõrõ, bosebærecoricõrõ cúã tiirucúrenorẽ tiíáyro.

11 ¿Yuu múãrẽ búri peti wedeyiri? jĩgũ, ñañarõ tũgueñaga.

12 Yáa wedera, yuu múãmena niigũ, judíoa tiirucúrere tiẽñoriwu. Múãcãrẽ yuu tiiróbirora boosãga. Too sugueropu yuu múãrẽ ññagũ jeari, yuure añurõ bocawu.

13 Ateré wãcũña sũcã: Yuu diarecutijigũ, múã putore putuáwu. Toopá nijigũ, múãrẽ añuré que-tire wedenucãwũ.

14 Yuu diarecutigu niipacari, yuure bocarijã, cõãjã tiiríwu. Múã “diarecutigu niĩ” jĩ ññapacara, yuure dooríwu. Biirope tiíwú: Sícũ ángelere, Jesu-cristore tiiróbiro yuure bocawu.

15 Múã too sugueropu yuúmena usenimirigue ¿deero wáari? Múã tíatore yuure maĩrã, yuure tiíapudugara, múãye capearire odewe, yuure sããdugamiwũ.

16 ¿Yuu diamacú wederigue wapa yuure ññatutira tií? ¿Diamacú maquẽrẽ wederere tuodugárigari?

17 Múãrẽ merẽã buenetõri basocá “úsã múãrẽ bayiró tiíapudugaga” jĩpacara, tiíapudugaricua. Yuu múãrẽ bueriguere wãcũrijããrõ jĩrã, cúã buerépere “añunetõjõãã” jĩãrõ jĩrã, buecua.

18 ãpẽrã múãrẽ tiíapuri, añunicu, añuré maquẽ tiíapatã. “Tiíapura tiia” jĩrã, teero tiíapurucujããrõ. Yuu toopá niirĩ dícu tiíapuditorijããrõ.

19 Yuu maĩrã, múãrẽ bayiró wãcũpatia. Sícõ niipacó coo macũrẽ apaadari suguerogã, ñañarõ pũniré tũgueñaco. Coo tiiróbirora yuucã múãrẽ Cristore padeori boosãgũ, bayiró ñañarõ netõã. Múã Cristore añurõ yuunuseripu, yeerisãgũda.

20 Yuu múã putopu bayiró niidugamiga.

Múãmena wedesegꝰ, yꝰꝰ mecūtígã jóaro tiiróbiro tutirémēna wedeseribocu. Yꝰꝰ yoaropꝰ niijīgũ, deero tiimasĩriga.

Agar, Saraye queti

²¹ Múã Moisére dutiré cūūriguere tiidugámicu, Cõãmacūmena añurõ pꝰtꝰáada jĩĩrã. Tee dutirére múã buepacara, ¿tꝰomasĩrigari?

²² Moisés Abrahamyere biiro jóarigꝰ niiwĩ: Abraham pꝰarã ãmũã põnacūtíyigꝰ. Sícūrē dutiapenori basocomēna põnacūtíyigꝰ. Āpĩpére cūũ numo díamacūmena põnacūtíyigꝰ.

²³ Dutiapenori basoco āpērã numiã tiiróbirora wĩmagũ bua, põnacūtíyigo. Cõãmacū Abrahamrē “mꝰꝰ numo põnacūtígodaco” jĩĩyigꝰ. Coo põnamanígõ niimirigo niipaco, cūũ jĩĩrirobirora wĩmagũ bua, põnacūtíyigo.

²⁴⁻²⁵ Cúã pꝰarã numiãrē wáariguemēna ateré wedeguda: Dutiapenori basocore wáarigue ũtãgũ Sinai wãmecūtirigupꝰre wáarigue tiiróbiro niĩã.* Agar dutiapenori basoco niiyigo. Teero tiigũ, coo macũcã dutiapenori basocꝰ niirigꝰ niiwĩ. Niipetira tii põna bauánꝰnꝰseracã dutiapenori basoca niicua. Ũtãgũ Sinai Arabia ditapꝰ niicu. Toopú Cõãmacū Moisére cūũ dutirére cūūrigꝰ niiwĩ. Apeyerēja sũcã, atitõ āpērã Jerusalénꝰre Moisére dutiré cūūriguere tiirã niicua. Niipetira tee dutirére tiirãno Agarya põna macãrã tiiróbiro dutiapenori basoca niĩya.

* **4:24-25** Sinaiꝰ Cõãmacū Moisére cūũ dutirére cūūyigꝰ. Īñaña Éxodo 19 y 20. Tee dutirémēna niirã tee dutirére dutiapenorã tiiróbiro niĩya.

26 Marĩ Jesuré padeorápeja dutiapenori basoca mee niiã. Jerusalén ãmããsepũ niirí macã macãrã niiã. Dutirémēna niiria; Sara põnabiro niiã.

27 Cõãmacũye queti jóaripũpũ ate jóanoã:
 Mũũ numiõ põnamanígõ, ãseniña.
 Põnacutíadari sũguerogã, pũnirénorẽ
 tũgueñañaripaco, ãseniremena acaribíya.
 Mũũ “põnamaníyo” jĩĩ, cõãnorigope too síropũre mũũ
 pãrãmerã paũ niiãdacua.
 Mũũ apregó manũcutigo nemorõ pãrãmérã
 cũogódacu,†
 jĩĩ jóanoã.

28 Yáa wedera, Cõãmacũ Abrahamrẽ jĩĩrirobirora Isaac bauáyigu. Teerora Cõãmacũ “mũũ pãrãmerã
 paũ niiãdacua” jĩĩrirobirora marĩpũcãrẽ Abraham
 põnabiro wáari tiiquí.

29 Tíatore Sara macũ Espíritu Santo tiíápurementa
 bauáyigu. Dutiapenori basoco macũ Ismael
 ãñatutiremena cãũrẽ nũnũrucúyigu. Atitócãrẽ
 teerora wáaa: Dutirémēna niirã Jesuré padeoráre
 nũnũrucúcu.

30 Cõãmacũye queti jóaripũpũ Ismael, Isaaye
 maquẽrẽ ate jóanoã: “Dutiapenori basoco macũrẽ
 cãũ paũ cũorigue pũtuáricu. Sara macũpere
 pũtuácu. Teerõ tiiró, dutiapenori basoco coo
 macũmenarã cõãjãña”,‡ jĩĩ jóanoã.

31 Yáa wedera, ateména pũtuáa: Marĩ dutia-
 penori basoco pãrãmerã niinũnũserabiro niiria.
 Sara pãrãmerã niinũnũserabirope niiã sáa.§

† 4:27 Isaías 54.1. ‡ 4:30 Génesis 21.10. § 4:31 Sara macũ cãũ
 paũyere ñeeriro tiiróbirora marĩ Cõãmacũ cãũ põnarẽ ticoadarere
 ñeeãdacu.

5

Moisére dutiré cūiriguemena niiria

1 Cristo marĩrẽ marĩ ñecūsũmuã tiimúãatiriguemena niimirirare netõnérigu niiwĩ, dutiapenori basoca tiiróbiro niirijããrõ jĩgũ. Teero tiirã, “Moisére dutiré cūiriguere tiiyã” jĩrãrẽ yũũrijãña. “Dutiapenori basoca tiiróbiro niĩada sũcã”, jĩrijãña.

2 Tũgueñate. Yũũ Pablo múãrẽ ateré jĩã: “Cõnerigu yapa macã caseróre widecõãña”, jĩ dutirãre múã “jáũ” jĩrã, Cristo múãrẽ ãñurõ tiibosárigue “wapamaníã” jĩrãbiro tiirã tiia.

3 Múãrẽ jĩñemogũda: “Widecõãña” jĩ dutirãre yũũgũno niipetire Moisére dutiré cūiriguere tiipetĩjãrõ booa.

4 Múã “Moisés dutirémēna netõãdacu” jĩrã, Cristore duurã tiia. Cũũ maĩrēmēna múãrẽ ãñurẽ ticoriguere tiidióra tiia.

5 Ũsãpeja Espiritu Santo tiiapuromēna ateré wãcũã: Ũsã Jesuré padeorã niirĩ, Cõãmacũ ũsãrẽ “ãñurãrã niĩya” jĩgũdaqui. Teero cũũ jĩrere ũseniremēna yuea.

6 Marĩ Jesucristore padeorã ate masĩã: Widecõãnorira niirĩ, o widecõãñoña manirã niirĩcãrẽ, wapamaníã Cõãmacũrẽ. Jesuré padeorã niijĩrã, ãpẽrãrẽ maĩmasĩã. Tee doca wapacutía.

7 Sicato múã Jesuyere tũorã, cũũye buerere ãñurõ nũnũrã tiimíwã. ¿Noã múã diamacũ maquẽrẽ nũnũmirirare wedemecũõmirĩto?

8 Teerẽ Cõãmacũrẽ díorijãña. Cũũrã múãrẽ Jesuré padeoáro jĩgũ, beserigu niiwĩ.

9 Merẽã wederá p̄arãgã niipacara, pã púuri tiiré tiiróbiro niicua. Pã púuri tiiré péerogã sããpacari, pã tiiríbũrap̄are sesapetijõãcu. Tee tiiróbiro Jesuré padeoráre ñañorã tiicúa.

10 Cúã teero tiirére ȳũ wãcũpatiria. Múãcã ȳũ tiiróbiro Jesuré padeorá niĩã. Teero tiirá, múã, ȳũ tũgueñarĩ, ȳũ tiiróbiro padeorucújããdacu. Cõãmacũ múãrẽ ñañodugágũnorẽ ñañarõ netõrĩ tiigúdaqui.

11 Yáa wedera, ȳũ “widecõãrõ booa” jĩrẽ maquẽrẽ wederia. ãpẽrã ȳũre “tee maquẽrẽ wedei” jĩrã, jĩãmajãrã tiicúa. Ȳũ tee maquẽrẽ wedeatã, judíoa ȳũre ñañarõ tiiríbocua. Ȳũ “Jesucristo curusap̄ diabosariguemena netõnénoãdacu” jĩrẽ maquẽ dícre wedea. Tee maquẽrẽ ȳũ wederé wapa ȳũre ñañarõ tiíya.

12 Múãrẽ “widecõãña” jĩrãno cúã basiro bayisãñúrõ widetãri boomíga.

13 Yáa wedera, Cõãmacũ múãrẽ dutiapenori basoca tiiróbiro niĩãrõ jĩgũ mee beserigũ niiwĩ. Múã Moisés dutirémena niiria sãa. Teero tiirã, “marĩ booró ñañaré ugaripéarenorẽ tiíada” jĩ wãcũrijãña. Teero wãcũrõno tiirã, cãmerĩ maĩrémena tiíãpu, niirecutiya.

14 Marĩ niipetire Moisére dutiré cũũriguere sicaró dutirómenarã p̄tuãmasĩã. Biiro niĩã: “Mũũ basiro maĩrõ tiiróbirora ãpẽrãcãrẽ maĩñã”, jĩã.

15 Múã basiro cãmerĩtutira, cãmerĩ ñañarõ jĩrã doca, wáicãra tiiróbiro cãmerĩquẽcõãtõrã tiíadacu. Múã basirora teeré tiirã, basocãpetiadacu. Teero wãari jĩrã, tũomasĩ, niirecutiya.

Espíritu Santo tiidutíre tiiró booa

16 Múãrẽ biiro wedegũda: Espíritu Santo múãrẽ tiidutírobirora tiirucújãña. Múã teero tiirucúra, ñañaré múã ugaripéarere tiirícu.

17 Marĩ ñañaré ugaripéareno Espíritu Santo boosãre mee niiã. Espíritu Santo boosãrepeja marĩ basiro ugaripéare mee niiã. Ate p̃uaró cúasorobiro biicõãtõã. Teero tiirá, marĩ ñañaré tiidugári, Espíritu Santo “tiiríjãña” jĩiqui.

18 Espíritu Santo tiidutírere marĩ tiirá, “Moisés dutirémēna marĩ netõnénoãdacu” jĩ wãcũricu sáa.

19 Ñañaré ugaripéare maquẽrẽ masĩnotoaa. Teeré tiiráno ateré tiicúa: Cúã ñmosãnumiã, cúã manusũmuã niihērãrẽ ñeeapecua; ãpērãmēna cúã booró ñañarõ ñeeapecua; ateré tiirécutirano s̃icũ t̃omasĩhẽgũ tiiróbiro tiirécuticua;

20 basocábiro bauráre, wáic̃urabiuro bauráre weerirare padeocúa; s̃iquẽrã yáíwa jĩiditoremēna tiiráno wãtĩã dutirémēna tiirucúcu; iñatuticua; cãmerĩ iñadugaricua; ãpērãrẽ doecua; péerogã tiipacári, cúajãcu; cúã booré dícuere tiidugácu; ãpērã añurõ wãcũrére t̃odugáricua; wáabatejõãrĩ tiicúa;

21 ãpērãyére iña, ugorepira niicua; basocáre s̃iãcõãcu; bárecoricõrõ cũmucua; bosebureco niirĩ, cũmu, ãpērãrẽ acaribícua; teero biiri apeyé pee tee tiiróbiro bauré tiicúa. Múãrẽ too suguerop̃a jĩiróbirora wedenemogũda sũcã: Teenó tiirécutirano Cõãmacũ dutiré marĩp̃ure jeariguenorẽ buarícua.

22 Yucũgũ añurígũno añuré d̃ucacutia. Teero tiiróbiro Espíritu Santo ateré marĩ wãcũrép̃ure witi-atiri tiiquí: Cãmerĩ maĩcú; usenire c̃ocú; añurõ

niirecutirere cuocú; marĩrẽ merẽã wáari, potocõrõ manirõ niimasĩcu; ãpẽrãrẽ bóaneõ ññacu; cúãrẽ ãñurõ tiicú; “marĩ tiiáda” jĩrere queoró tiicú;

²³ “ãpẽrã nemorõ niiã”, jĩ tugueñaricu; ññañarõ wãcũ tiidugápacara, tiirícu. Sicaró dutiró tee maquẽrẽ “tiirijãña” jĩ cãmotáro maniã.

²⁴ Marĩ Jesucristore padeorá nijjĩrã, ññañaré ugaripéamiriguere duujãã sáa.

²⁵ Espíritu Santomena catiré petihére cuoa. Teero tiirã, cũ tiidutírobirora tiirucújãrõ booa.

²⁶ Marĩ “ãpẽrã nemorõ niiã” jĩ tugueñarijããda. “Мнн nemorõ ãñurõ tiimasĩã teerėja”, jĩrijããda. Cãmerĩ ugorijããda.

6

Cãmerĩ tiiápuya

¹ Yáa wedera, sícũ Jesuré padeogú apetó ññañaré tiibóqui. Múã Jesuré ãñurõ padeoráno cũ teero tiirí ññarã, tiiápuya. ãñurõ bóaneõremena cũrẽ wedeya. “Мнн ññañaré tiirere Cõãmacũ booríqui; teero tiigú, wãcũpati, wasoyá”, jĩña. Múãcã ññañaré tiirí jĩrã, wãcũtutuaya.

² Múãrẽ merẽã wáari, cãmerĩ ãñurõ tiiápuya. Teeré tiirã, Cristo dutirere queoró tiiádacu.

³ Apetó sícũ “унн ãpẽrã nemorõ niiã” jĩ wãcũmiqui. Cúã nemorõ niiripacu, búri peti wãcũmajãqui. Teero jĩ wãcũgũ, cũ basirora jĩditogu tiiquí.

⁴ Marĩ basiro marĩ tiirere “¿ãñunigari?” jĩ wãcũari siro, besero booa. ãñurõ tiiarí siro, “cúã nemorõ ãñurõ tiiájĩyu” jĩ wãcũrijãña. Marĩ basiro tiiariguepere useni, nijjãrõ booa.

⁵ Āpī marī tiimasĩrenorē tiimasĩriqui. Marĩpecã cūũ tiimasĩrenorē tiimasĩricu. Marĩ basiro Cõãmacũ tiidutĩrere tiiró booa.

⁶ Múãrē Jesuyé quetire bueré wapa cūãrē niyerumena, yaarémēna, apeyenómēna tiiapuro booa.

⁷ Múã ateré masĩbocu: “Υἡμῶν ἴσχυρὸς ἐστὶν ὁ θεὸς, ὁ ἰσχυρὸς ἐστὶν ὁ θεὸς ἡμῶν ὁ ἰσχυρὸς ἐστὶν ὁ θεὸς ἡμῶν. Queorémēna wedeguda: Sĩcũ oteri, cūũ oterigue wii, ducacuticu.

⁸ Sĩcũ ñañarē ugaripéarere tiigú ñañarē otegú tiiróbiro niiqui; ñañarēre buagúdaqui. Āpī Espiritu Santo boorére tiigúpe añurē otegú tiiróbiro niiqui; catiré petihére buagúdaqui.

⁹ Teero tiirá, marĩ añurō tiirére páasutirijārō booa. Marĩ páasutihēri, sĩcũ otegú cūũ oterigue dūca añurēre seenéōgũ tiiróbiro niĩadacu; añurēre buaádacu.

¹⁰ Teero tiirá, marĩ jeatuaro niipetirare añurō tiíada. Jesuré padeorápere nemosañurō tiiapuada.

Wedeyaponorigue

¹¹ Īñaña. Υἡμῶν βασίρρα ἰσχυρὰ παρὰ ἰσχυρῶν μαῦρῶν ἰσχυρὰ τῆς.

¹² Múãrē widecõãdutira judíoamēna añurō putuáada jĩrã, teero tiidutícua. Cúã Jesucristo marĩrē curusapu diabosarigue queti dícare wedeatã, judíoa cūãrē tuti, ñañarō tiibócua. Ñañarō netõdugáhera, Jesucristoye maquērē, teero biiri widecõãre maquērē buecua.

* **6:11** Āpī jóabosajĩyi ména. Niituredaripure Pablo basiro jóajĩyi. Basocã teeré ĩñarã, “cūãrã jóajĩyi” jĩmasĩjĩya.

13 Cúã wídecõãnorira niipacara, Moisére dutiré cũĩriguere tiipetíriya. Teeré tiipetíripacara, múãrẽ wídecõãdutiayira. Biiro jĩĩ wedebatedugacua: “Ɖsãrã Galacia dita macãrãrẽ wídecõãrĩ tiiwá”, jĩĩdugacua.

14 YHH doca yHH basiro tiiríguere wedebateridojãã; Jesucristo tiiríguepere wedebatea. Biiro jĩĩ wederucua: “Jesucristo marĩrẽ curusapH dia-bosarigH niiwĩ”, jĩĩ wedea. Teero tiigú, atibáreco macãrã cúã ñña ugaripéarere “bári niiré peti niiã” jĩĩ ññaã; teeré tiinemódHgariga. Cúãpecã yHH Cristoye quetire wederucurere “bári niiré peti niiã” jĩĩcua; teeré tuodugáricua.†

15 Wídecõãnorira niirĩ, o wídecõãñoña manirã niirĩcãrẽ, Cõãmacũrẽ wapamaníã. Marĩ ññañaré tiirécũtiríguere wasoré, teero biiri marĩ Jesuré padeoré doca wapacũtía.

16 Niipetire yHH wederére tiinHnúseranorẽ Cõãmacũ aññurõ niirecũtiri tiíáro; cúãrẽ bóaneõ ññaãrõ. Cúãrã Cõãmacũyara díamacũ niíiyya.

17 YHH Jesuyé quetire wederé wapa cúã yHure tãnarígue cãmi tusaa. Tee cãmimena “yHH Jesuré padecotegH niiã” jĩĩ ññoã. Teero tiirá, mecũãmena sícũ yHure potocõnemorijããrõ. Teero biiri yHH wederére wedemecũõrijããrõ.

18 Yáa wedera, marĩ Ōpũ Jesucristo múãrẽ aññuré ticoaro. Teerora wáaaro.

Nocõrõrã jóaa.

† **6:14** Pecasãyemena: “el mundo está muerto para mí y yo estoy muerto para el mundo”.

Cõãmacũ mecũã wedesei New Testament in Tuyuca

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tuyuca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Tuyuca

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
a71ca523-cda5-572a-9b0b-61d9ea37d1a8